Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen

Herausgeber: Bund Schweizer Architekten

Band: 104 (2017)

Heft: 3: Preiswert wohnen : Mehrwert der Knappheit

Vorwort: Bauen x Engagement = Architektur? = Constuire x Engagement = Architecture? = Buidling x Commitment = Architecture?

Autor: Joanelly, Tibor

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bauen × Engagement = Architektur?

Baracken im Wohnregal: Die Däckshuset in Göteborg von Erik Friberger aus dem Jahr 1960 sind ein Beispiel dafür, wie mit dem Hinterfragen des Standards neue Freiheiten möglich sind.
Bild: Christoph Wieser

Eine Kopfrechnung: 1 700 000 Franken hätte der Zürcher Bahnhof Enge 1923 nach dem siegreichen Wettbewerbsprojekt von Otto und Werner Pfister gekostet, 800 000 Franken veranschlagten die SBB für ein «praktisches Projekt». 700 000 Franken, oder 46 Prozent, sei ihnen also die «reine und angewandte Schönheit» wert gewesen – so wetterte Mart Stam in der Zeitschrift ABC. In Stams sozialistischer Logik hätte dieser Betrag besser der Allgemeinheit zugute kommen können, etwa in Form «schönster Quadratmeter Automobilstrasse» (!).

Heute liegen die Verhältnisse beim Bauen umgekehrt. Glücklich schätzen sich diejenigen, die Bauherrschaften oder Investoren nach der x-ten Sparrunde ein Prozent Rendite abtrotzen. Ein Prozent, das schnell ausgegeben ist für einen etwas grobkörnigeren Putz, grössere Fenster oder bessere Balkongeländer. Der Allgemeinheit schenkt die Architektur Schönheit; mehr als ein sehr dünnes Mäntelchen fürs Geldverdienen ist das nicht. Der Mehrwert, der beim Bauen anfällt, kommt selten denen zugute, die ihn am meisten brauchen: den Bewohnern, den Nutzern. Warum also nicht einfach billiger bauen?

Wenn der so geschaffene Mehrwert nicht wiederum der Rendite zugeschlagen wird, dann wird es interessant: Er kann in soziales oder architektonisches Kapital umgemünzt werden (am besten gleich in beides). Gemeinschaftliches Kapital kommt allerdings nicht von alleine zustande, und mit Sparsamkeit alleine ist es nicht getan. Die in diesem Heft gezeigten Beispiele sind jedes für sich Resultat eines besonderen Engagements, das in einem oftmals langwierigen Prozess initiiert, konsolidiert und entfaltet werden musste. Aushandlungsprozesse benötigen soziale Ressourcen. Und diese «Investitionen» sind auch für das Gelingen von Architektur unverzichtbar.

Den meisten in diesem Heft gezeigten Beispielen ist die Logik der Nische gemeinsam. Damit ein ideeller Mehrwert erzielt wird, müssen rentablere Alternativen fehlen oder das Grundstück anderweitig dem Zugriff des Markts entzogen sein. So kann es sein, dass Wohnen unerwartet erschwinglich wird und mehr bietet als «reine und angewandte Schönheit». Auch im unteren, einstelligen Prozentbereich. — *Tibor Joanelly*

Construire × engagement = architecture?

Petit exercice de calcul mental: la gare zurichoise de Enge aurait coûté 1 700 000 francs en 1923 d'après le projet lauréat du concours de Otto et Werner Pfister, mais les CFF avaient budgétisé 800 000 francs pour un «projet pratique». 700 000 francs, fulminait Mart Stam dans la revue ABC, ou 46 %, c'est ce que valait pour eux la «beauté pure et appliquée». Dans la logique socialiste de Stam, ce montant aurait tout aussi bien pu revenir à la collectivité, par exemple sous forme de «plus beau mètre carré de route automobile»(!).

Lors d'une construction, le rapport est aujourd'hui inversé. Ceux qui parviennent à arracher un pourcent de rendement aux maîtres d'ouvrage ou aux investisseurs après la xième coupe budgétaire peuvent s'estimer heureux. Un pourcent qui est vite dépensé pour un crépis à grain un peu plus gros, de plus grandes fenêtres ou de meilleures balustrades de balcon. L'architecture offre de la beauté à la collectivité; mais ce n'est guère plus qu'un prétexte pour gagner de l'argent. La plus-value que génère la construction ne bénéficie que rarement à ceux qui en auraient le plus besoin: les habitants, les utilisateurs. Pourquoi alors ne pas construire simplement moins cher?

Cela devient intéressant quand la plus-value ainsi créée ne s'ajoute pas une nouvelle fois aux rendements: on peut la transformer en capital social ou architectural (le mieux, c'est de faire les deux). Un capital collectif ne se forme cependant pas tout seul et il ne suffit pas d'être économe. Les exemples présentés dans ce cahier sont chacun pour soi le résultat d'un engagement particulier, qui a dû être initié, consolidé et développé dans un processus souvent de longue haleine. Les processus de négociation nécessitent des ressources sociales. Et ces «investissements» sont indispensables à la réussite de l'architecture.

La plupart des exemples montrés dans ce cahier partagent une logique de niche. Pour pouvoir réaliser une plus-value idéelle, il faut que des alternatives plus rentables fassent défaut ou que le terrain soit retiré du marché d'une autre façon. C'est ainsi qu'il peut arriver que se loger devienne contre toute attente abordable et que cela offre plus que «de la beauté pure et appliquée». Aussi dans la tranche inférieure d'un pourcentage à un chiffre. — *Tibor Joanelly*

Building × Commitment = Architecture?

An exercise in mental arithmetic: in 1923, following the winning competition project by Otto and Werner Pfister, Enge train station in Zurich would have cost 1 700 000 Swiss francs, the SBB estimated the cost of a "practical project" at around 800 000 francs. Thus "pure and applied beauty" was worth 700 000 francs or 46 per cent to them, an enraged Mart Stam wrote in the magazine ABC.

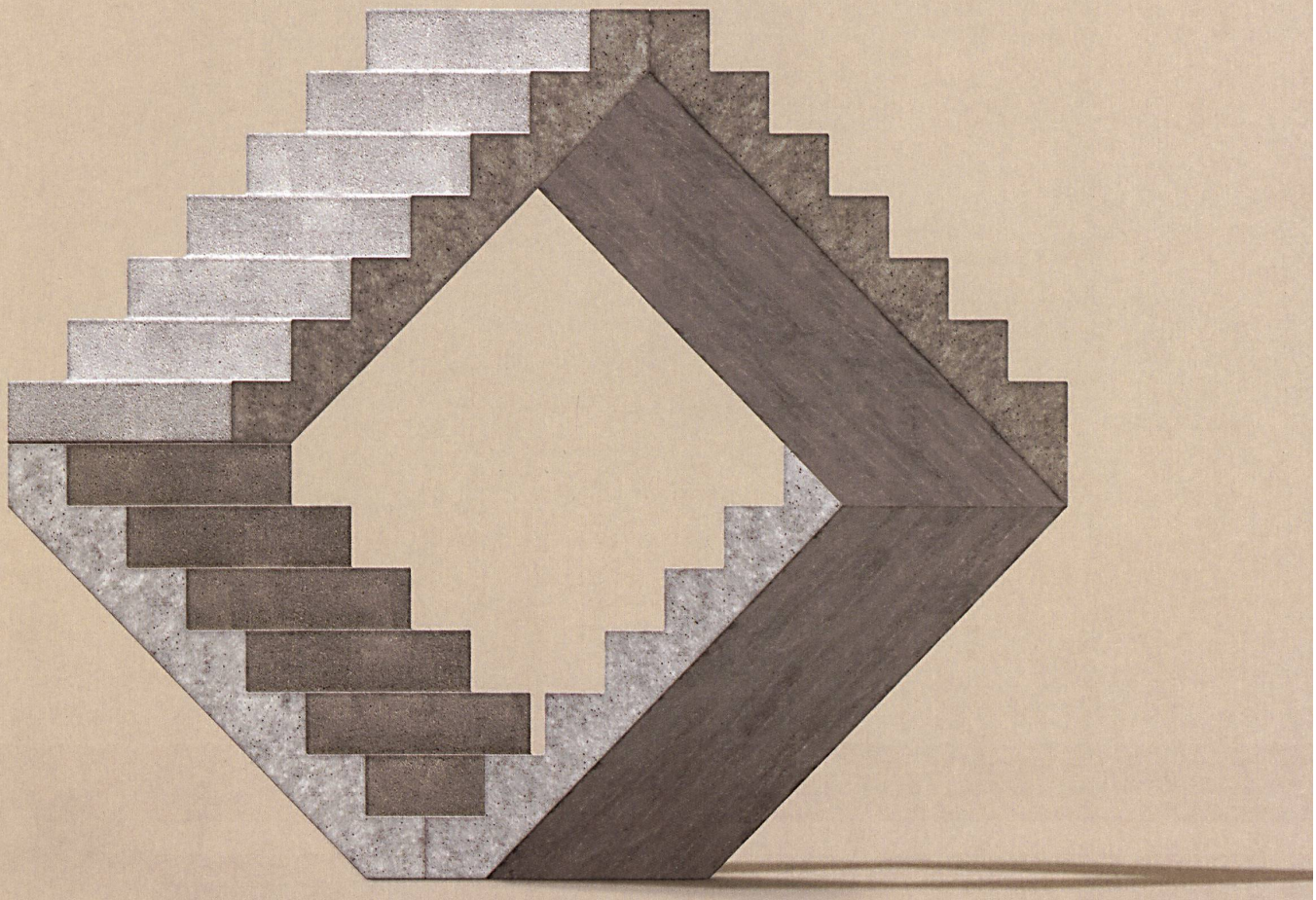
According to Stam's socialist logic this sum could have been used for the common good. For instance in the form of "the loveliest square metres of automobile highway"(!).

In the field of building today the relationships are the other way around. Those who, after the umpteenth round of savings cuts, still manage to reduce the building clients' or investors' return by one percent regard themselves as fortunate. This one percent is then quickly spent on a somewhat more coarse grain render, larger windows or better balcony railings. Architecture gives the general public beauty; this does not represent more than just a very thin coat for earning money. The additional value generated by building rarely benefits those that need it most, the residents or the users. Therefore why not simply build more cheaply?

Where the additional value created in this way is not added to the return, it becomes interesting. It can be converted into social or architectural capital (in the best of cases into both). However, joint capital does not arise by itself, and economizing alone is not enough. Each of the examples presented in this issue is the result of a special commitment that had to initiated, consolidated and developed in what was often a lengthy process. Negotiation processes require social resources. And such "investments" are also indispensable for successful architecture.

Most of the examples shown in this issue have in common the logic of the niche. To ensure that a conceptual added value is achieved there has to be a lack of more profitable alternatives, or the site has to be removed from the reach of the market in some other way. The result can be that housing unexpectedly becomes affordable and offers more than "pure and applied beauty". Also in the lower, single figure per cent area. — *Tibor Joanelly*

CREABETON



Echt jetzt?

Aber sicher: Wenn das breiteste Betonprodukte-Sortiment der Schweiz nicht ausreicht, dann machen wir für Sie auch das scheinbar Unmögliche möglich.

www.creabeton.ch | creaphone 0848 800 100

TERRASUISSE
Natur erschaffen in Ihrer Region

Eggboard

design Giovanni Giacobone und Massimo Roj

Eine Synergie aus Licht und Akustik.
Anhand der Schallabsorption über Flächen aus recyceltem Polyester, entsteht eine optimierte Akustik. Low-Power-LEDs mit rotations-symmetrischen Reflektoren bieten einen maximalen Lichtkomfort.

if design award, red dot product award, best of the best

Artemide®